

Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fehr, Fischer-Hägglings, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Gobet, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Zwahlen (147)

Dagegen stimmen – Rejetent la clause d'urgence:
Bäumlin, Bodenmann, Brügger Cyrill, Carobbio, Darbellay, de Dardel, Fankhauser, Fasel, von Felten, Goll, Gross Andreas, Hafner Ursula, Hämmerle, Herzog, Hubacher, Ledergerber, Ostermann, Rechsteiner, Ruffy, Spielmann, Steiger Hans, Vollmer, Weder Hansjürg, Ziegler Jean, Zisyadis (25)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Bär, Baumann Ruedi, Bühlmann, Diener, Gonseth, Hollenstein, Misteli, Schmid Peter, Singeisen, Thür (10)

Abwesend sind – Sont absents:
Aregger, Bischof, Borradori, Bühler Gerold, Ducret, Keller Rudolf, Maspoli, Meier Samuel, Robert, Rohrbasser, Ruf, Sandoz, Scherrer Jürg, Schmied Walter, Sieber, Suter, Wiederkehr, Zwygart (18)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

C. Bundesbeschluss über Sparmassnahmen im Lohnbereich des Bundes
C. Arrêté fédéral instituant des mesures d'économie dans le domaine des traitements de la Confédération

Namentliche Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel
Vote sur la clause d'urgence, par appel nominal

Für Annahme der Dringlichkeitsklausel stimmen:
Acceptent la clause d'urgence:
Allenspach, Aubry, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Blatter, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borer Roland, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, Danuser, Darbellay, David, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Dünki, Duvoisin, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglings, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Frey Walter, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Gobet, Gonseth, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Matthey,

Mauch Rolf, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Pini, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, Savary, Schenk, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Singeisen, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Zwahlen (162)

Dagegen stimmen – Rejetent la clause d'urgence:
Aguet, Béguelin, Carobbio, de Dardel, Spielmann, Ziegler Jean, Zisyadis (7)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:
Bäumlin, Brügger Cyrill, Bühlmann, Deiss, von Felten, Goll, Gross Andreas, Hollenstein, Misteli, Vollmer, Züger (11)

Abwesend sind – Sont absents:
Aregger, Bischof, Borradori, Bühler Gerold, Ducret, Eggenberger, Keller Rudolf, Maspoli, Meier Samuel, Robert, Rohrbasser, Ruf, Sandoz, Scherrer Jürg, Schmied Walter, Seiler Rolf, Sieber, Suter, Wiederkehr, Zwygart (20)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.043

Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Tunesien
Double imposition.
Convention avec la Tunisie

Botschaft und Beschlussentwurf vom 4. Mai 1994 (BBl II 1386)
Message et projet d'arrêté du 4 mai 1994 (FF II 1382)

Beschluss des Ständerates vom 21. September 1994
Décision du Conseil des Etats du 21 septembre 1994

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Mühlemann Ernst (R, TG) unterbreitet im Namen der Aussenpolitischen Kommission (APK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Ausgangslage

Bereits in den siebziger Jahren wurden zwischen der Schweiz und Tunesien Verhandlungen über den Abschluss eines Doppelbesteuerungsabkommens geführt, die aber ohne Erfolg blieben. Auf Wunsch Tunesiens wurden die Verhandlungen 1991 wiederaufgenommen. Ein Jahr später, im Mai 1992, war der Vertragsentwurf abgeschlossen, worauf das Abkommen am 10. Februar 1994 in Tunis unterzeichnet wurde.

Ergebnis der Verhandlungen

Dieses Abkommen folgt weitgehend dem Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis auf diesem Gebiet. Gewisse Bestimmungen weichen indes davon ab; die entsprechenden Artikel sind auf den Seiten 3 bis 5 der Botschaft aufgeführt.

Die getroffenen Vereinbarungen sind vorteilhaft, insbesondere im Bereich der Quellenbesteuerung von Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren. Das Abkommen ermöglicht die

Gleichstellung der schweizerischen Wirtschaft mit anderen, hauptsächlich europäischen Industrieländern, die mit Tunesien bereits seit langem Doppelbesteuerungsabkommen geschlossen haben.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben diesem Abkommen zugestimmt.

Finanzielle Auswirkungen

Die Einbussen, die sich aus der teilweisen Rückerstattung der Verrechnungssteuer an in Tunesien ansässige Personen ergeben, dürften unwesentlich sein, da die tunesischen Investitionen in der Schweiz unbedeutend sind. Belastend für den schweizerischen Fiskus wird hingegen die pauschale Steueranrechnung sein, die durch den Bundesratsbeschluss vom 22. August 1967 eingeführt wurde. Diesen Einbussen stehen indessen auch finanzielle Vorteile gegenüber, können doch künftig die aus Tunesien stammenden Einkünfte mit dem Brutobetrag besteuert werden.

Mühlemann Ernst (R, TG) présente au nom de la Commission de politique extérieure (CPE) le rapport écrit suivant:

Situation initiale

Déjà dans les années septante, des négociations avaient été entamées entre la Suisse et la Tunisie pour conclure une convention de double imposition; celles-ci cependant n'ont pas abouti. A la demande de la Tunisie, les négociations ont été reprises en 1991. Une année plus tard, au mois de mai 1992, elles aboutissaient et la convention fut signée à Tunis le 10 février 1994.

Résultat des négociations

Dans une large mesure, cette convention est calquée sur le modèle de convention de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ainsi que sur la pratique suisse en matière d'élimination de la double imposition internationale. Certaines dispositions s'en écartent cependant. Elles sont indiquées aux pages 3 à 5 du message du Conseil fédéral, auquel nous vous renvoyons.

Les solutions convenues sont avantageuses, notamment au point de vue de l'imposition à la source des dividendes, intérêts et redevances de licence. Cette convention permet à l'économie suisse d'être sur un pied d'égalité avec les économies d'autres Etats industrialisés, notamment européens, qui ont conclu depuis longtemps des conventions de double imposition avec la Tunisie.

Les cantons et les autres milieux économiques concernés ont donné leur accord à cette convention.

Conséquences financières

Le manque à gagner, résultant du remboursement partiel de l'impôt anticipé à des personnes résidant en Tunisie, devrait être faible vu que les investissements tunisiens en Suisse sont modestes. Par contre, les fiscaux suisses seront grevés par l'imputation forfaitaire d'impôt instituée par l'arrêté du Conseil fédéral du 22 août 1967. Cette perte fiscale sera toutefois compensée par des avantages financiers. En effet, les revenus provenant de Tunisie pourront être imposés en Suisse à leur montant brut.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, auf die Vorlage einzutreten und dem Bundesbeschluss über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Tunesien zuzustimmen.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'entrer en matière sur le projet et d'accepter l'arrêté fédéral approuvant la convention de double imposition conclue avec la Tunisie.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1, 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Blatter, Borel François, Borer Roland, Brügger Cyrill, Bühler Simeon, Bühlmann, Bundi, Bürgi, Caccia, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Couchepin, David, Deiss, Dormann, Dreher, Eggly, Engler, Epiney, Fankhauser, Fasel, Fehr, Fischer-Sursee, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Goll, Graber, Gros Jean-Michel, Grossenbacher, Gysin, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hildbrand, Jaeger, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Kühne, Ledergerber, Leuba, Leuenberger Moritz, Loeb François, Mamie, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Maurer, Meier Hans, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Müller, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Poncet, Raggenbass, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schweingruber, Segmüller, Seiler Rolf, Singeisen, Spielmann, Stalder, Stamm Judith, Steffen, Steiger Hans, Steinemann, Stucky, Thür, Vetterli, Weyeneth, Wick, Wyss William, Zisyadis, Züger, Zwahlen (112)

Abwesend sind – Sont absents:

Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann Stephanie, Berger, Bischof, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borradori, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Gerold, Camponovo, Carobbio, Danuser, Darbellay, de Dardel, Dettling, Diener, Duret, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eymann Christoph, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Frey Walter, Giezendanner, Giger, Gobet, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Haering Binder, Herczog, Hess Peter, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jeanprêtre, Keller Rudolf, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Maeder, Maître, Maspoli, Mauch Ursula, Meier Samuel, Mühlemann, Nabholz, Pidoux, Pini, Rechsteiner, Robert, Rohrbasser, Ruf, Rychen, Sandoz, Savary, Scherrer Werner, Schmied Walter, Schnider, Seiler Hanspeter, Sieber, Spoerry, Stamm Luzi, Steinegger, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler Jean, Zwygart (87)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude

(1)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Tunesien

Double imposition. Convention avec la Tunisie

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.043
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2398-2399
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 926

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.